

## Thủ Tục Khiếu Nại Theo Tiêu Đề VI

Bất kỳ người nào tin rằng họ bị các chương trình hoặc hoạt động của Thành phố phân biệt đối xử vì chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia đều có thể nộp đơn khiếu nại Tiêu đề VI bằng văn bản lên Điều phối viên Tiêu đề VI của Thành phố San Diego trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc.

Mẫu [đơn khiếu nại](#) có sẵn trực tuyến tại [www.sandiego.gov/TitleVI](http://www.sandiego.gov/TitleVI). Khiếu nại phải được ký và gửi bằng văn bản bằng một trong các phương thức liên hệ được cung cấp dưới đây. Nếu khiếu nại được gửi qua điện thoại, nhân viên Thành phố sẽ nỗ lực hết sức để ghi lại cáo buộc vào mẫu đơn khiếu nại và cung cấp cho người khiếu nại để xác nhận hoặc sửa đổi và ký tên trước khi xử lý. Nếu được gửi qua email, email phải bao gồm đơn khiếu nại có chữ ký và ghi ngày tháng dưới dạng tệp đính kèm. Bất kỳ người nào yêu cầu hỗ trợ hợp lý đều có thể liên hệ với Điều phối viên Tiêu đề VI để được hỗ trợ nộp đơn khiếu nại.

Khiếu nại có thể được gửi đến Điều phối viên Tiêu đề VI của Thành phố bằng một trong các phương thức liên hệ sau:

Thư Gửi Qua Bưu Điện Hoa Kỳ:	Title VI Coordinator 202 C Street, MS 8A San Diego, CA 92101
Email:	<a href="mailto:titlevi@sandiego.gov">titlevi@sandiego.gov</a>
Fax:	619-533-3320
Điện thoại:	619-629-9073

Điều phối viên Tiêu đề VI của Thành phố sẽ xử lý các khiếu nại nhận được trong vòng 180 ngày kể từ (các) hành vi bị cáo buộc phân biệt đối xử. Điều phối viên Tiêu đề VI sẽ chỉ xử lý các khiếu nại đầy đủ, bao gồm tối thiểu những điều sau:

- Thông Tin Liên Hệ Của Người Khiếu Nại;
- (Các) Ngày xảy ra (các) hành vi bị cáo buộc phân biệt đối xử;
- Chi tiết về cáo buộc phân biệt đối xử;
- Nhận dạng của bị đơn (ví dụ: cơ quan Thành phố chịu trách nhiệm về cáo buộc phân biệt đối xử);
- Cơ sở khiếu nại (ví dụ: chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia); Và
- Chữ ký của người khiếu nại hoặc đại diện người khiếu nại.

Sau khi nhận được đơn khiếu nại, Điều phối viên Tiêu đề VI sẽ ghi lại đơn khiếu nại vào nhật ký khiếu nại và chuyển đến Văn phòng Dân quyền Caltrans (Office of Civil Rights, hoặc OCR). Sau khi nhận được khiếu nại, OCR sẽ xác định cơ quan quản lý liên bang nào có thẩm quyền điều tra/xử lý khiếu nại như được nêu ở trang sau.

**Khiếu nại Tiêu đề VI được xử lý theo Cơ Quan Quản Lý Đường Cao Tốc Liên Bang (Federal Highway Administration, hoặc FHWA)**

Theo Biên bản Hướng dẫn của FHWA, *Xử lý Khiếu nại Tiêu đề VI*, ngày 13 tháng 6 năm 2018, tất cả các khiếu nại về Tiêu đề VI mà người nhận phụ (ví dụ: Thành phố San Diego) nhận được sẽ được chuyển tiếp đến Caltrans phải được nộp cho Văn phòng Chi nhánh FHWA California. Nếu Trụ Sở Chính Văn Phòng Dân Quyền (Headquarters Office of Civil Rights, hoặc HCR) của FHWA xác định Caltrans có thể điều tra khiếu nại theo Tiêu đề VI đối với người nhận phụ, thì HCR có thể giao nhiệm vụ điều tra khiếu nại cho Caltrans.

**Khiếu nại Tiêu đề VI được xử lý theo Cơ Quan Quản lý Giao Thông Liên Bang (Federal Transit Administration, hoặc FTA)**

Khiếu nại Tiêu đề VI nộp cho Caltrans đối với người nhận phụ sẽ được Caltrans điều tra. Nếu khiếu nại được nộp cho người nhận phụ, người nhận phụ có trách nhiệm điều tra khiếu nại theo Thông tư FTA 4702.1B. FTA khuyến nghị, nhưng không yêu cầu, các cá nhân trước tiên nên nộp đơn khiếu nại trực tiếp với nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển của họ để nhà cung cấp có cơ hội giải quyết tình huống. Những người được cấp FTA phải có thủ tục khiếu nại địa phương.

**Quy Trình Điều Tra Của Văn Phòng Dân Quyền (Office of Civil Rights, hoặc OCR) Caltrans**

Nếu OCR được giao trách nhiệm thực hiện điều tra, OCR có 90 ngày để điều tra khiếu nại. Nếu cần thêm thời gian, OCR sẽ gọi cho người khiếu nại và thông báo cho họ.

Nếu cần thêm thông tin để giải quyết vụ việc, điều tra viên OCR có thể liên hệ với người khiếu nại. Người khiếu nại có mười ngày làm việc kể từ ngày gửi thư để gửi thông tin được yêu cầu cho điều tra viên được chỉ định phụ trách vụ việc.

Nếu điều tra viên không được người khiếu nại liên hệ hoặc không nhận được thông tin bổ sung trong vòng mười ngày làm việc, OCR có thể đóng vụ việc về mặt hành chính. Vụ việc cũng có thể bị đóng về mặt hành chính nếu người khiếu nại không còn muốn theo đuổi vụ việc của mình nữa.

OCR sẽ tham khảo ý kiến của HCR về việc giải quyết khiếu nại. HCR sẽ tiến hành giải quyết khiếu nại thông qua (1) *giải pháp không chính thức* hoặc (2) *ban hành Thư xác nhận việc tuân thủ hoặc không tuân thủ Tiêu đề VI*. Một bản sao Thư xác nhận sẽ được gửi cho tất cả các bên thông qua Văn phòng Phân khu FHWA California.

Một người cũng có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp với:

Cơ Quan Quản Lý Đường Cao Tốc Liên Bang (FHWA)  
Bộ Giao Thông Vận Tải Hoa Kỳ (U.S. Department of Transportation)  
Văn Phòng Dân Quyền (OCR)  
1200 New Jersey Avenue, SE  
8th Floor E81-105  
Washington, DC 20590

Federal Transit Administration  
Civil Rights Division  
Chú ý: Nhóm Khiếu Nại  
East Building, 5th Floor – TCR  
1200 New Jersey Avenue, SE  
Washington, DC 20590